

EG-Konformitätserklärung

D

ALKO
Fahrzeugtechnik

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG

Hersteller:
ALOIS KOBER AG
Ichenhauser Straße 14
D-89359 Kötz



Bestimmungsgemäße Verwendung:

Hiermit erklären wir, dass die AL-KO Seilwinden, Type 351, Type 501, Type 651, Type 901 und Type 901/A und die dazugehörigen, von AL-KO freigegebenen Seile und Textiltänder zum Heben und Senken von Lasten, in der serienmäßigen Ausführung folgenden Bestimmungen entsprechen:

- **Maschinenrichtlinie 89/392/EWG**, einschlägige EG-Richtlinien und Ergänzungen (91/368/EWG; 93/44/EWG; 93/68/EWG)

Angewendete harmonisierende Normen:

- EN 292; Teil 1,
- EN 292; Teil 2,

Angewendete nationale Normen und Unfallverhütungsvorschriften (UVV):

- UVV "Allgemeine Vorschriften" (VBG 1)
- UVV "Winden, Hub- und Zuggeräte" (VBG 8)
- DIN 15020, Teil 1 "Hebezeuge; Grundsätze für Seiltriebe, Berechnung und Ausführung"

Die oben genannten Typen entsprechen auch den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG und wurden gemäß § 3 Abs. 1 des Gerätesicherheitsgesetzes geprüft durch:

- Prüf- und Zertifizierungsstelle: Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge Hütten- und Walzwerkanlagen
Graf-Recke-Straße 69
D-40239 Düsseldorf

GS-Prüfbescheinigungs-Nr. 03015

Die gelieferten Geräte entsprechen den geprüften Baumustern

Kötz, 14.07.2003

Harald Kober, Technischer Leiter

EC-Declaration of Conformity

GB

ALKO
Fahrzeugtechnik

Declaration of EU Conformity in the sense of the EC-Machinery Directive 89/392/EEC

Manufacturer:
ALOIS KOBER AG
Ichenhauser Straße 14
D-89359 Kötz



Intended Purpose:

We herewith declare that the AL-KO Cable winches Type 351, Type 501, Type 651, Type 901 and Type 901/A and the respective cables and textile ropes approved by AL-KO for lifting and lowering loads, comply with the following requirements in their standard design:

- **Machinery Directive 89 / 392 / EEC**, relevant EC-Directives and supplements (91/368/EEC; 93/44/EEC; 93/68/EEC)

Other harmonised norms applied:

- EN 292; Part 1,
- EN 292, Part 2,

National Standards and Regulations for the Prevention of Accidents (UVV) applied:

- UVV "General Regulations" (VBG 1)
- UVV "Winches, Lifting and Towing Devices" (VBG 8)
- DIN 15020, Part 1 "Lifting gear; Basic principles for cable drives, calculation and design"

The types mentioned above also correspond with the regulations of Directive 98/37/EC and have been tested in accordance with § 3 Section 1 of the Equipment Safety Law by:

- Test and certification location: Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge Hütten- und Walzwerkanlagen
Graf-Recke-Straße 69
D-40239 Düsseldorf

GS-Test Certificate No. 03015

The equipment supplied corresponds to the prototypes tested.

Kötz, 14.07.2003

Harald Kober, Technical Manager

64

Déclaration de conformité CE

F

ALKO
Fahrzeugtechnik

Déclaration de conformité CE au sens de la Directive CE "Machines" 89/392/CEE

Fabricant:
ALOIS KOBER AG
Ichenhauser Straße 14
D-89359 Kötz



Utilisation conforme:

Par la présente nous déclarons que les treuils type 351, type 501, type 651, type 901 et type 901/A avec les câbles et rubans en textile, admis par AL-KO, servant à soulever et baisser des charges, en version de série, sont conformes aux règlements suivants:

- **Directive "Machines" 89/392/CEE**, autres Directives CE applicables, y compris leurs avenants (91/368/CEE ; 93/44/CEE ; 93/68/CEE)

Normes d'harmonisation appliquées :

- EN 292, partie 1,
- EN 292, partie 2,

Normes nationales et règlements de prévention des accidents (UVV) appliqués :

- UVV "Prescriptions générales" (VBG 1)
- UVV "Treuils, appareils de levage et de traction" (VBG 8)
- DIN 15020, partie 1 "Engins de levage ; principe des entraînements à câble, calcul et exécution"

Les types spécifiés ci-dessus sont également conformes aux dispositions de la Directive 98/37/CE et ont été contrôlés conformément à l'alinéa 1 de l'article 3 de la Loi sur la sécurité du matériel technique (GS) par:

- Le Service de contrôle et de certification:
Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge Hütten- und Walzwerkanlagen
Graf-Recke-Straße 69
D-40239 Düsseldorf

Numéro d'attestation de conformité GS : 03015

Les appareils fournis sont conformes aux prototypes contrôlés.

Fait à Kötz le 14.07.2003

Harald Kober, Directeur technique

Dichiarazione di conformità CE

I

ALKO
Fahrzeugtechnik

Nel senso della Direttiva CE per macchine 89/392 CEE

Costruttore:
ALOIS KOBER AG
Ichenhauser Straße 14
D-89359 Kötz



Determinato campo di impiego:

Con la presente si dichiara che i verricelli (arganelli) AL-KO, tipo 351, tipo 501, tipo 651, tipo 901 e tipo 901/A e i previsti, da AL-KO deliberati funi e cinghie per alzare e abbassare carichi, nella loro versione di serie corrispondono alle seguenti normative:

- **Direttiva per macchine 89/392/CEE** relative Direttive CE con allegati (91/368/CEE; 93/44/CEE; 93/68/CEE)

In armonizzazione alle normative:

- EN 292, parte 1
- EN 292, parte 2

In armonizzazione alle normative nazionali e alle prescrizioni antifortunistiche (UVV)

- UVV "prescrizioni generali" (VBG1)
- UVV Verricelli, sollevatori e paranchi (VBG8)
- DIN 15020, parte 1 "sollevatori, principio per arganelli, calcoli e versioni"

I tipi sopra citati corrispondono anche alla Direttiva 98/37/CE e sono stati approvati secondo §3 comma 1 della legge sulla sicurezza macchine da:

- Prüf- und Zertifizierungsstelle: Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge Hütten- und Walzwerkanlagen
Graf-Recke-Straße 69
D-40239 Düsseldorf

Approvazione GS-N° 03015

I vericelli consegnati corrispondono ai campioni approvati.

Kötz, 14.07.2003

Harald Kober, Technischer Leiter